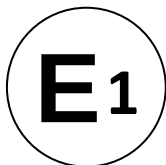




Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

eines Prüfprotokolls gemäß Anhang 19 Teil 1 Punkt 2.4. der ECE Regelung
Nr. 13 für einen Membranbremszylinder

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

of a Test Report regarding Annex 19 part 1 item 2.4. of ECE Regulation No.
13 for a diaphragm brake chamber

Nummer der Bestätigung: **190520**
Confirmation No.:

1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
ProVia
2. Typ:
Type:
16"; BC 0204.0
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
WABCO GmbH
DE-30453 Hannover
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If any, name and address of manufacturer's representative:
Entfällt
Not applicable
5. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
DE-45307 Essen



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Bestätigung: **190520**

Confirmation No.:

6. Datum des Prüfprotokolls:

Date of test report:

02.01.2020

7. Nummer des Prüfprotokolls:

Number of test report:

BC 0204.0

8. Die Bestätigung wird **erteilt**

Confirmation is **granted**

9. Bemerkungen (gegebenenfalls):

Remarks (if any):

Keine

None

10. Ort: **DE-24932 Flensburg**

Place:

11. Datum: **10.02.2020**

Date:

12. Unterschrift: **Im Auftrag**

Signature:

M. Kasischke

M. Kasischke



13. Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **190520**

To:

Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958

Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the 1958 Agreement

1. Name des Herstellers:

Manufacturer's name:

WABCO GmbH

DE-30453 Hannover

2. Datum der Anfangsbewertung:

Date of the initial assessment:

22.09.1993

3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:

Date of any surveillance activities:

Aktenzeichen

Datum der Begehung

Genehmigungsnummer

Register number

Date of inspection

Approval number

CoP-Q:

Entfällt

Not applicable

CoP-P:

Entfällt

Not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **190520**

To:

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Ausgabedatum: **10.02.2020**

Date of issue:

Letztes Änderungsdatum: --

Last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:

Test report(s) No.:

BC 0204.0

Datum:

Date:

02.01.2020

Beschreibungsbogen Nr.:

Information document No.:

Entfällt

Not applicable

Datum:

Date:

Liste der Änderungen:

List of modifications:

Entfällt

Not applicable

Datum:

Date:



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Bestätigung: **190520**
Confirmation No.:

- Anlage -

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Bestätigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Instruction on right to appeal

This Confirmation can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Test Report
/Prüfbericht
/Procès-verbal d'Essai
/Verbale di Prova
/Acta de Ensayo
/Relatório de Ensaio

TÜV NORD Mobilität
GmbH & Co. KG
IFM – Institut für
Fahrzeugtechnik
und Mobilität

Adlerstraße 7
45307 Essen

Tel.: +49 (0) 201 825-4108
Fax: +49 (0) 201 825-4185

www.tuev-nord.de
Corporate seat: Hannover
Commercial Register section
HRA 27006

Management:
Hartmut Abeln
Thorsten Walinger

No. BC 0204.0

for application of Annex 19-Part 1 point 2.4

UN Regulation No. 13

zur Anwendung von Anhang 19-Teil 1 Punkt 2.4

der UN Regelung Nr. 13

en application d'appendice 19-Partie 1 point 2.4

du UN Règlement n° 13

in applicazione dell'allegato 19-Parte 1 punto 2.4

della UN Regolazione n°13

en aplicación de apéndice 19-Parte 1 ponto 2.4

la UN Regulación n° 13

para aplicação do Anexo 19-Parte 1 ponto 2.4

da UN Regulação n° 13

1. IDENTIFICATION

/Kennzeichnung

/Identification

/Identificazione

/Identificación

/Identificação

1.1 Manufacturer:

/Hersteller

/Fabricant

/Fabricante

/Fábrica

/Fabricante

Wabco GmbH

Am Lindener Hafen 21

D-30453 Hannover

1.2 Make:

/Marke

/Marque

/Marca

/Marca

/Marca

ProVia



1.3 Type: 16"

/Typ
/Type
/Tipo:
/Tipo
/Tipo

1.4 Part number¹ PRO7147100

/Teilenummer PRO7143300
/Numéro du pièce
/Numero del pezzo
/Número de la pieza
/Numero de peça

2. Operating conditions

/Betriebsbedingungen
/Conditions de fonctionnement
/Condizioni di gestione
/Condición de servicio
/Condições de serviço

2.1 Maximum operating pressure: 10 [10²kPa]

/Maximaler Betriebsdruck
/Pression de service maximale
/Pressione d'esercizio massima
/Presión de explotación máxima
/Pressão operacional máxima

3. Performance characteristics of the service part diaphragm brake chamber declared by the manufacturer.

/Leistungsdaten des Betriebsbremszylinders Herstellerangabe.
/Les caractéristiques d'exécution du cylindre de frein à diaphragme déclaré par le fabricant.
/Le caratteristiche di prestazioni di cilindro a diaframma dichiarato dal fabbricante.
/Las características de explotación de cámara de freno de diafragma según indicación del fabricante.
/As características de realização da câmara de freio de diafragma declaradas pelo fabricante.

3.1 Maximum stroke (s_{max}) at 6.5 * 10²kPa:

/Maximaler Hub (s_{max}) bei 6.5 * 10²kPa
/Course maximale (s_{max}) à 6.5 * 10²kPa
/Corsa massima (s_{max}) a 6.5 * 10²kPa
/Carrera máxima (s_{max}) a 6.5 * 10²kPa
/Curso máxima (s_{max}) em 6.5 * 10²kPa

57 [mm]

¹ Tested/Gepprüft/Éprouvé/Provato/Probado/Testado: PRO7147100

3.2 Average thrust (Th_A) = f (p):

/Durchschnittliche Kraft (Th_A) = f (p)

/Moyenne effort (Th_A) = f (p)

/Spinta media (Th_A) = f (p)

/Empuje medio (Th_A) = f (p)

/Esforço médio (Th_A) = f (p)

1095 [N/10²kPa] * p² - 311 [N]

3.3 Effective stroke (s_p) = f (p):

/Nutzbarer Hub(s_p) = f (p)

/Course utile (s_p) = f (p)

/Corsa utile (s_p) = f (p)

/Recorrido efectivo (s_p) = f (p)

/Curso efectivo (s_p) = f (p)

0,43 [mm/10²kPa] * p² + 53 [mm]

3.3.1 Pressure range over which the above affected stroke is valid:

/Druckbereich für den der oben ermittelte Hub gültig ist

/Domaine de pression où la course ci-dessus affectées est valide

/Gamma di pressione che il colpo sopra e influenzato è valido.

/Gama di presión por si la carrera arriba mencionado es válida.

/Gama de pressão onde o curso mencionado supradito é valido.

2 - 9 [10²kPa]

3.4 Pressure required to produce a push rod stroke of 15 mm (p_{15})

Declared by the manufacturer

/Benötigter Ansprechdruck, um einen Hub der Kolbenstange von 15 mm (p_{15}) zu erzeugen. Herstellerangabe.

/Pression pour appliquer une course de piston de 15 mm (p_{15}).
Déclarer par le fabricant.

/Pressione per applicare una corsa del stantuffo di 15 mm (p_{15})
Dichiarato del fabbricante.

/Présion por aplicar una carrera de vástago de 15 mm (p_{15}).
Indicación del fabricante.

/Pressão necessitada para produzir um curso de pistão de 15 mm (p_{15})
Declarado pelo fabricante.

0,33 [10²kPa]

4. Scope of application

/Verwendungsbereich

/Domaine d'emploi

/Gamma di applicazioni

/Gama de aplicaciones

/Gama de aplicação

²⁾ p → [10²kPa]

Test Report Nr. / Prüfbericht Nr. / Procès-Verbal d'Essai N° /Verbale di Prova N°/Acta de Ensayo N° /Relatório de Ensaio N°	: BC 0204.0
Sheet /Blatt/Feuille/Foglio/Hoja /Folha	: 4 / 5
Make /Marke /Marque /Marca/Marca/ Marca	: ProVia
Type /Typ/Type/Tipo/Tipo/Tipo	: 16



The brake chamber may be used on trailers of categories 0₃, 0₄, S and R

/Der Bremszylinder ist für die Fahrzeuge der Kategorien 0₃, 0₄, S und R geeignet

/Le cylindre de frein peut utiliser pour véhicules des catégories 0₃, 0₄, S et R

/Il cilindro del freno può utilizzare per veicoli delle categorie 0₃, 0₄, S e R

/El cámara de freno es apropiado para los vehículos de las categorías 0₃, 0₄, S y R

/La câmara de freio é apropriado para veículos de categorias 0₃, 0₄, S e R

5. NAME OF TECHNICAL SERVICE CONDUCTING THE TEST:

/NAME DES TECHNISCHEN DIENSTES, DER DIE PRÜFUNG DURCHGEFÜHRT HAT

/NOM DU SERVICE TECHNIQUE EFFECTUANT L'ESSAI

/NOME DI SERVIZIO TECNICO INCARICATO DELLA PROVA

/NOMBRE DEL SERVICIO TÉCNICO QUE HA EFECTUADO EL ENSAYO

/NOME DO SERVIÇO TÉCNICO QUE REALIZOU O ENSAIO

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co KG
Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität- IFM
Adlerstr. 7
D-45307 Essen

6. Date of test:

/Prüfdatum

05.12.2019

/Date de l'essai

/Data della prova

/Fecha del ensayo

/Data do Ensaio

7. This test has been carried out and the results reported in accordance with Annex 19-Part 1 paragraph 4 to UN Regulation No. 13, supplement 16 to the 11 series of amendments.

/Dieser Test, sowie die Ergebnisse wurden in Übereinstimmung mit Anhang 1- Teil 1 Punkt 4 der UN Regelung Nr. 13 Ergänzung 16 zur 11 Änderungsserie durchgeführt und protokolliert.

/Cet essai a été effectué et les résultats ont été rapportés selon paragraphe 4 l'annexe 19-Partie 1 de règlement UN N°13 complément 16 aux 11 séries d'amendements.

/Questa prova è stata eseguita ed i risultati sono stati annotati in conformità con paragrafo 4 allegato 19-Parte 1 della regolazione n° 13 dell'UN, supplemento 16 alle 11 serie delle correzioni.

/Este ensayo sido efectuado y sus resultados consignados con arreglo a lo prescrito por el parágrafo 4 apéndice 19-Parte 1 de la regulación n°13 de la UN, suplemento 16 a la 11 serie de enmiendas.

/Este ensaio foi efectuado e os seus resultados sao emconforme o parágrafo 4 do Anexo 19-Parte 1 à regulação UN N. 13, o suplemento 16 às 11 séries de emendas.

Essen, 02.01.2020

B6-8117595112

[Signature]
Dipl.-Ing. Böker



TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Adlerstr. 7, 45307 Essen

Akkreditiert nach / accredited DIN EN ISO/IEC 17025: D-PL-11109-01-00
Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical Service
vom Kraftfahrt-Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA-P 00004-96

9. Approval Authority

/Typgenehmigungsbehörde
 /Autorité Compétente en matière de réception
 /Autorità che rilascia l'omologazione
 /Organismo competente en materia de homologación
 /Autoridade de recepção

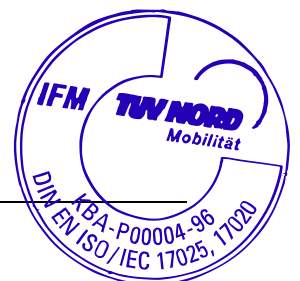
= > See separate sheet issued by the German Approval Authority (KBA)
 Siehe separates Beiblatt der deutschen Genehmigungsbehörde (KBA)
 Voir fiche séparée émis par l'Autorité Compétente allemand (KBA)
 Vedi foglio rilasciato dall'autorità di omologazione tedesco (KBA)
 Veá la hoja separada emitida por la aprobación de la autoridad alemana (KBA)
 Ver folha separada emitido pela aprovação da autoridade alemão(KBA)

10. Test Documents

/Prüfunterlagen
 /Documents d'essai
 /Documenti della Prova
 /Documentos de ensayo
 /Documentos de ensaio

Appendix 1: Test Results	(6 sheets)
/Anlage 1 Prüfergebnisse	(6 Blätter)
/Appendice 1 Résultats d'essai	(6 feuilles)
/Appendice 1 Risultati della Prova	(6 fogli)
/Apendice 1 Resultados de ensayo	(6 hojas)
/Apêndice 1 Resultados de ensaio	(6 folhas)

Appendix 2: Overall Dimensions	(2 sheet)
/Anlage 2 Hauptabmessungen	(2 Blatt)
/Appendice 2 Dimensions principale	(2 feuille)
/Appendice 2 Dimensioni principali	(2 foglio)
/Apendice 2 Dimensões principal	(2 hoja)
/Apêndice 2 Dimensões principais	(2 folha)



1 Test Results for the diaphragm brake chamber

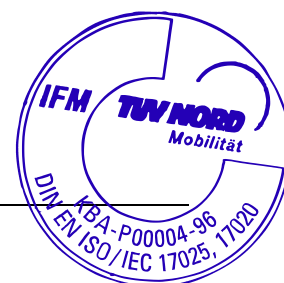
/Prüfungsergebnisse für die Membranbremszylinder
 /Résultats d'essai pour les cylindres à diafragme
 /Risultati della Prova per i cilindri a diaframma
 /Resultados des ensayos para las cámaras de freno de diafragma
 /Resultados dos ensaios para as câmaras de freio à diafragma

1.1 Sample 1

/Prüfmuster
 /Échantillon
 /Campione
 /Especimen
 /Amostra

p₁₅ : 0,40 [10²kPa]

Pressure	Average Thrust	Effective Stroke
Druck Pressure Pressione Presión Pressão	Durchschnittliche Kraftabgabe Moyen force Forza media Empuje medio Esforço médio	Effektiver Hub Course effective Corsa effettivo Recorrido efectivo Curso efectivo
p	Th _A	S _p
[10 ² kPa]	[N]	[mm]
1,0	623	43,80
2,0	1.762	52,51
3,0	2.853	54,66
4,0	3.957	56,10
5,0	5.047	57,08
6,0	6.106	57,36
6,5	6.665	57,30
7,0	7.191	57,02
8,0	8.272	56,59
9,0	9.337	56,15
10,0	10.406	55,75



Test Report Nr. / Prüfbericht Nr. / Procès-Verbal d'Essai N° : BC 0204.0
 /Verbale di Prova N°/Acta de Ensayo N° /Relatório de Ensaio N°
 Appendix /Anlage /Appendice / Appendice/Appendice/Appendice : 1
 Sheet /Blatt/Feuille/Foglio /Hoja/Folha : 2 / 6
 Make /Marke /Marque /Marca/Marca/ Marca : ProVia
 Type /Typ/Type/Tipo/Tipo/Tipo : 16



1.2 Sample 2

/Prüfmuster
 /Échantillon
 /Campione
 /Especimen
 /Amostra

p₁₅ : 0,35 [10²kPa]

Pressure	Average Thrust	Effective Stroke
Druck Pressure Pressione Presión Pressão	Durchschnittliche Kraftabgabe Moyen force Forza media Empuje medio Esforço médio	Effektiver Hub Course effective Corsa effettivo Recorrido efectivo Curso efectivo
p	Th _A	S _p
[10 ² kPa]	[N]	[mm]
1,0	613	44,30
2,0	1.769	52,24
3,0	2.845	54,37
4,0	3.942	55,74
5,0	5.032	56,61
6,0	6.133	56,88
6,5	6.658	56,76
7,0	7.206	56,76
8,0	8.284	55,46
9,0	9.350	54,62
10,0	10.391	54,55

R13 190520



Test Report Nr. / Prüfbericht Nr. / Procès-Verbal d'Essai N° : BC 0204.0
 /Verbale di Prova N°/Acta de Ensayo N° /Relatório de Ensaio N°
 Appendix /Anlage /Appendice / Appendice/Appendice/Appendice : 1
 Sheet /Blatt/Feuille/Foglio/Hoja/Folha : 3 / 6
 Make /Marke /Marque /Marca/Marca/ Marca : ProVia
 Type /Typ/Type/Tipo/Tipo/Tipo : 16



1.3 Sample 3

/Prüfmuster
 /Échantillon
 /Campioni
 /Especimen
 /Amostra

p₁₅ : 0,35 [10²kPa]

Pressure	Average Thrust	Effective Stroke
Druck Pressure Pressione Presión Pressão	Durchschnittliche Kraftabgabe Moyen force Forza media Empuje medio Esforço médio	Effektiver Hub Course effective Corsa effettivo Recorrido efectivo Curso efectivo
p	Th _A	S _p
[10 ² kPa]	[N]	[mm]
1,0	635	44,60
2,0	1.774	52,78
3,0	2.865	54,73
4,0	3.952	56,18
5,0	5.038	57,19
6,0	6.122	57,52
6,5	6.676	57,55
7,0	7.201	57,51
8,0	8.277	57,09
9,0	9.347	56,72
10,0	10.403	56,33

R13 190520



Test Report Nr. / Prüfbericht Nr. / Procès-Verbal d'Essai N° : BC 0204.0
 / Verbale di Prova N° / Acta de Ensayo N° / Relatório de Ensaio N°
 Appendix / Anlage / Appendice / Appendice / Apêndice : 1
 Sheet / Blatt / Feuille / Foglio / Hoja / Folha : 4 / 6
 Make / Marke / Marque / Marca / Marca / Marca : ProVia
 Type / Typ / Type / Tipo / Tipo / Tipo : 16



1.4 Sample 4

/Prüfmuster
 /Échantillon
 /Campione
 /Especimen
 /Amostra

p₁₅ : 0,35 [10²kPa]

Pressure	Average Thrust	Effective Stroke
Druck Pressure Pressione Presión Pressão	Durchschnittliche Kraftabgabe Moyen force Forza media Empuje medio Esforço médio	Effektiver Hub Course effective Corsa effettivo Recorrido efectivo Curso efectivo
p	Th _A	S _p
[10 ² kPa]	[N]	[mm]
1,0	644	43,72
2,0	1.760	53,16
3,0	2.864	55,38
4,0	3.945	56,79
5,0	5.032	57,68
6,0	6.123	57,74
6,5	6.651	57,51
7,0	7.195	57,32
8,0	8.271	57,10
9,0	9.334	56,81
10,0	10.402	56,41

R13 190520



Test Report Nr. / Prüfbericht Nr. / Procès-Verbal d'Essai N° : BC 0204.0
 / Verbale di Prova N° / Acta de Ensayo N° / Relatório de Ensaio N°
 Appendix / Anlage / Appendice / Appendice / Apêndice : 1
 Sheet / Blatt / Feuille / Foglio / Hoja / Folha : 5 / 6
 Make / Marke / Marque / Marca / Marca / Marca : ProVia
 Type / Typ / Type / Tipo / Tipo / Tipo : 16



1.5 Sample 5

/Prüfmuster
 /Échantillon
 /Campioni
 /Especimen
 /Amostra

p₁₅ : 0,35 [10²kPa]

Pressure	Average Thrust	Effective Stroke
Druck Pressure Pressione Presión Pressão	Durchschnittliche Kraftabgabe Moyen force Forza media Empuje medio Esforço médio	Effektiver Hub Course effective Corsa effettivo Recorrido efectivo Curso efectivo
p	Th _A	S _p
[10 ² kPa]	[N]	[mm]
1,0	612	43,42
2,0	1.772	52,48
3,0	2.862	54,62
4,0	3.942	56,00
5,0	5.031	57,02
6,0	6.129	57,33
6,5	6.649	57,05
7,0	7.194	56,78
8,0	8.277	56,55
9,0	9.347	56,32
10,0	10.420	56,03

R13 190520



Test Report Nr. / Prüfbericht Nr. / Procès-Verbal d'Essai N° : BC 0204.0
 /Verbale di Prova N°/Acta de Ensayo N° /Relatório de Ensaio N°
 Appendix /Anlage /Appendice / Appendice/Appendice/Appendice : 1
 Sheet /Blatt/Feuille/Foglio/Hoja/Folha : 6 / 6
 Make /Marke /Marque /Marca/Marca/ Marca : ProVia
 Type /Typ/Type/Tipo/Tipo/Tipo : 16



1.6 Sample 6

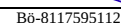
/Prüfmuster
 /Échantillon
 /Campioni
 /Especimen
 /Amostra

p₁₅ : 0,35 [10²kPa]

Pressure	Average Thrust	Effective Stroke
Druck Pressure Pressione Presión Pressão	Durchschnittliche Kraftabgabe Moyen force Forza media Empuje medio Esforço médio	Effektiver Hub Course effective Corsa effettivo Recorrido efectivo Curso efectivo
p	Th _A	S _p
[10 ² kPa]	[N]	[mm]
1,0	616	44,11
2,0	1.752	52,87
3,0	2.852	55,08
4,0	3.933	56,39
5,0	5.024	57,37
6,0	6.100	57,89
6,5	6.633	57,84
7,0	7.177	57,68
8,0	8.261	57,44
9,0	9.344	56,95
10,0	10.405	56,43

R13 190520





R13 190520